



a xylem brand

Ballast Puppy – Model 18220-Series Wakeboard Towboat Ballast Pump

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

- FR** Pompe de lestage pour remorque de wakeboard
MANUEL D'INSTALLATION ET D 'UTILISATION
 - DE** Wakeboard-Schleppboot-Ballastpumpe
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG
 - IT** Pompa di zavorra per wakeboard towboat
MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
 - NL** Wakeboard Sleepboot Ballastpomp
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
 - SE** Wakeboard bogserbåt Ballastpump
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING
 - ES** Bomba de lastre para embarcaciones de wakeboard
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
-

BALLAST PUPPY – Wakeboard Towboat Ballast Pump

FEATURES

Pump:	Bronze
Impeller:	Jabco Polyurethane Impeller
Seal:	Lip Type
Ports:	1/2" Internal Pipe Threads 1" (25mm) External Hose Barb
Motor:	Equipped with Run-Dry Protection Device (Patent Pending) 12 Volt DC Permanent Magnet Type Fully Enclosed Stainless Steel Shaft Ball Type Shaft Bearing Reversible
Dimensions:	3-5/8" (93mm) high 7-1/8" (182mm) long 4-3/4" (120mm) wide
Weight:	6 lb (2.7 kg)

Rating:
Motors meet USCG Electrical Regulation 183.410 and ISO 8846 MARINE for IGNITION PROTECTION on gasoline powered vessels.

 **WARNING: Explosion hazard** 
Do not pump gasoline, solvents, thinners or other flammable liquids with flash point below 100°F (37.8°C). Doing so may result in an explosion which could cause personal injury, death or property damage.

 **WARNING: Explosion hazard** 
Do not operate with rivets removed from motor case. Explosion resulting in personal injury, death or property damage can occur. Case openings must be sealed to avoid explosion and maintain ignition protected rating.

 **WARNING: Sinking hazard** 
Do not exceed manufacturer's combined maximum weight capacity and persons capacity as specified in vessel's "Maximum Capacities" warning placard. To do so can cause sinking that can result in loss of property and life.

APPLICATION

The Ballast Puppy is designed to pump water into Wakeboard Liquid Ballast Tanks and when reversed will also pump water out of them. It has a flow rate of 11 gallons per minute, so it can fill most ballast tanks in about five minutes. It is equipped with a Run-Dry Protection Device (patent pending) to automatically shut-off the pump and protect the impeller from run-dry damage should the pump be mistakenly left on after the Ballast Tank is empty.

Model 18220-Series



VARIANTS

18220-1127 – Polyurethane Compound Impeller
18220-X127 – OEM Variant

INSTALLATION

The pump must be mounted in a dry location – the motor is not waterproof and must not be submerged. SELECTION OF A COOL VENTILATED location will generally extend pump motor life. The unit can be mounted in any desired position. It is best to mount so that water dripping from loose port connection will not wet the motor. The pump head may be rotated 180° on the motor to change the direction of flow.

PLUMBING CONNECTIONS

Pump ports have external 1" (25mm) hose barb and internal 1/2" pipe threads. Use hose that does not kink when bent and with sufficient wall thickness to prevent collapse when used on suction side of pump. Hoses should be routed so that some water will be retained in pump body to wet the impeller. Wetting the impeller aids in priming and extends impeller life. Use a strainer on the intake hose to stop trash and solids from going through the pump. All hoses must have airtight connections to enable fast priming.

Total Head			Capacity	
PSI	Feet	Metres	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9.0	34
4.3	10	3.0	8.5	32
6.5	15	4.6	8.0	30
8.7	20	6.1	7.5	28

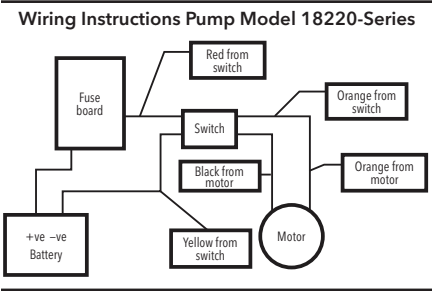
 **WARNING: Explosion hazard** 
If pump is operated in an area containing flammable vapors, motor wire leads must be joined by insulated mechanical locking connectors. Loose or inadequate wire connections can spark resulting in an explosion. Property damage, injury or death can occur.

ELECTRICAL CONNECTIONS

NOTICE: To prevent motor damage, use only multistrand marine copper wire in size recommended. DO NOT use ordinary lamp cord or other substitutes.

The Ballast Puppy should be wired to the Polarity Reversing Switch (provided) through an over-current protected distribution panel fitted with a 20 amp breaker or fuse. This circuit should be dedicated to the Ballast Puppy and free of any other accessories.

The Polarity Reversing Switch requires that both positive and negative conductors be run from the power source to the switch as well as both positive and negative conductors run from the pump to the switch. These conductors must be sized to match the recommended wire size in the Electrical Specification Chart for the total length of the circuit (the sum of the length of all positive and negative conductors). Use positive locking type wire connectors (crimp type butt connectors) to complete all connections at the pump and reversing switch. Use only quality marine grade multi-strand copper wire of the proper size as determined from the Electrical Specification Chart below.



- 1. Please note wiring recommendations in the data sheet.
- 2. Please note the fuse requirements in the datasheet
- 3. To reverse pump/switch for filling and emptying, swap the orange and black from motor to orange and black from switch.

OPERATION

The Ballast Puppy is reversible so it can both add liquid ballast and then pump it back overboard when ready to lighten the load. The stylish double throw reversing switch (provided) is intended to be mounted in a convenient, easily accessible location for quick and easy ballast control. The pump can fill a typical forty gallon tank in about 5 – 6 minutes.

When ready to add ballast, simply flip the switch to the fill position and watch for indicators that the tank is full, then switch the pump off. To reduce the ballast load, flip the switch to the drain position and the pump will reverse itself to pump liquid ballast back overboard. To fully empty tank, just leave the pump in the drain position and monitor the tank level so that the pump can be turned off when the tank is empty. Alternatively, simply pay attention to the sound made by the pump and when the frequency changes (higher pitch) and it gets louder, that is an indication the tank is empty and the pump should be turned off. However, if for some reason attendants become distracted and do not notice the change in pump sound or that the tank is empty, the Jabsco Ballast Puppy is equipped with an exclusive Run-Dry Protection Device (patent pending) to prevent serious impeller damage. This Run-Dry Protection Device senses the absence of water and after a short period of sustained run-dry operation will shut-off the pump before the impeller is badly damaged. The delay in run-dry operation before pump shutdown provides adequate time for initial pump priming when filling the ballast tank.

The Ballast Puppy is designed for intermittent duty cycles only. It is capable of filling most ballast tanks in about 5 – 6 minutes and can be immediately reversed to empty the tank if urgent de-ballasting is required. However, after about twenty minutes of continuous running the Run-Dry Protection Device will interrupt power to the pump and cause the pump to shutdown. The pump would then need to cool off for about twenty minutes before normal operation will resume.

The pump cannot run against a closed outlet as may be encountered when installed in systems with valves to regulate flow. Pressure for normal operation should not exceed 20 feet of head (8.7 psi).

ELECTRICAL SPECIFICATIONS AND MINIMUM WIRE SIZE							
Voltage	Amp Draw	Fuse Size	Wire size AWG (mm²) per foot (meter) of length*				
			0-10 (0-3)	10-15 (3-4.6)	15-25 (4.6-7.6)	25-40 (7.6-12.2)	40-60 (12.2-18.3)
12 Vdc	12	20	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)	#8 (10mm²)

* Length of run is total distance from power source to pump and back to ground. Wire sizes listed are SAE gauge and metric millimetres*.

MAINTENANCE

Check wires and connections to be sure corrosion is not adding additional resistance to the motor circuit and causing a low voltage condition at the motor. Low voltage can inhibit motor from starting and/or reversing and cause fuse to blow. Full voltage should be available to prevent motor damage.

NOTICE: If pump is idle for extended periods, the impeller may stick to the pump body, preventing motor rotation and causing blown fuses. To correct, remove end cover and impeller, clean body and impeller, then lubricate with water or small amounts of non-petroleum-based grease before assembly.

If pump is to be in freezing temperatures, drain by loosening end cover screws.

A Service Kit, or at least spare impellers, should be carried aboard to be assured of pumping capability.

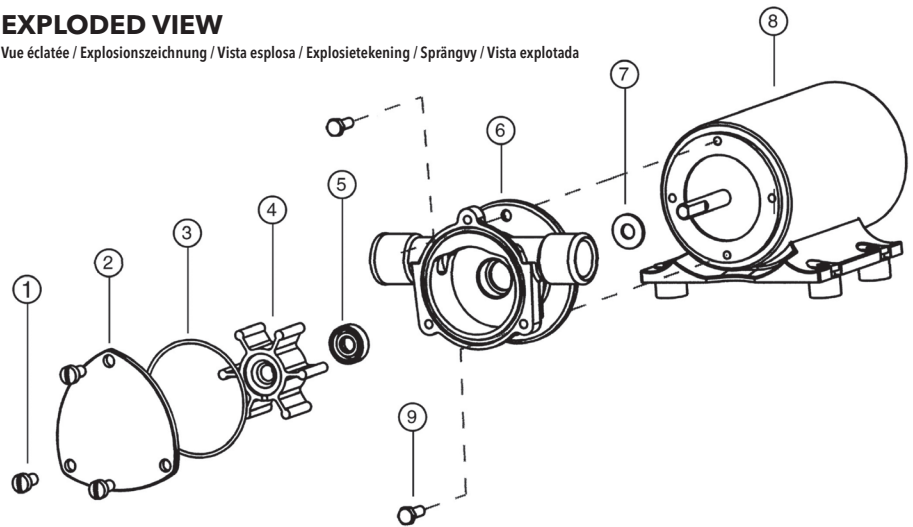
PARTS LIST Reference image on page 4

Key	Description	Qty.	Part Number
1	Screw kit* (end cover) (3 screws per kit)	1	91004-0090
2	End cover	1	18647-0000
3	O-ring*	1	18753-0660
4	Impeller* – Green (Polyurethane)	1	6303-0007-P
5	Seal*	1	18753-0384
6	Body	1	18645-0000
7	Slinger	1	6342-0000
8	Motor	1	
9	Screw, Pump to Motor (3/kit)	2	98019-0020
	Rocker Switch†	1	18753-0095
	Service Kit* – Green (Polyurethane)	1	90061-0007

* Parts Contained in Service Kit.
† Rocker Switch (18753-0095) not shown

EXPLODED VIEW

Vue éclatée / Explosionszeichnung / Vista esplosa / Explosietekening / Sprängvy / Vista explotada



DISASSEMBLY

- 1. Remove end cover screws, end cover and O-ring.
- 2. Withdraw impeller.
- 3. Loosen and remove two slotted hex screws, which attach body to motor.
- 4. Tap body lightly between ports and remove body from motor.
- 5. With a 1/2" (12.7mm) diameter dowel, push against the shaft seal from back (motor) side of the body to dislodge it from the seal bore.

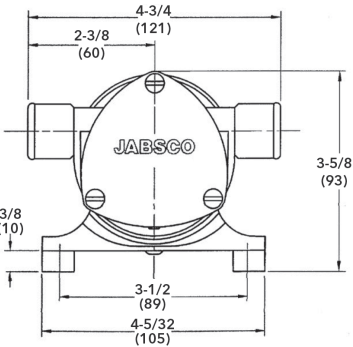
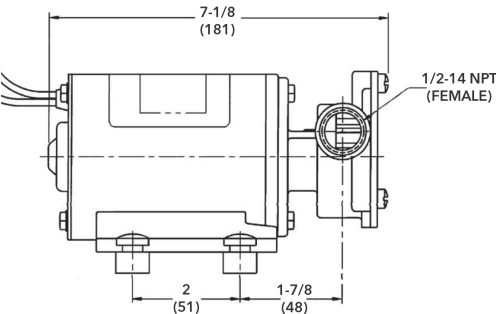
NOTE: Do not tamper with or disassemble motor.

ASSEMBLY

- 1. Lubricate seal with water and position it in seal bore with lip, or hollowed-out side of seal, pointing towards the impeller bore. With a 1/2" (12.7mm) diameter dowel, push the shaft seal into its bore until it contacts the bottom.
- 2. Lubricate motor shaft and install body on motor.
- 3. Lubricate impeller bore and, aligning flat in impeller with flat on motor shaft, install impeller with a rotary motion.
- 4. Install O-ring, end cover and screws.

DIMENSIONS Inches (Millimeters)

Dimensions Pouce (Millimètres) / Abmessungen Zoll (Millimeter) / Dimensioni Pollici (millimetri) / Afmetingen Inch (Millimeters)
Mått tum (millimeter) / Dimensiones pulgadas (milímetros)



AIS (Aquatic Invasive Species) Decontamination Process.

All of our pumps are designed to meet the ABYC standards for the current AIS Decontamination procedure including low pressure water at 120°F for 130 seconds.

Please follow current guidelines for the decontamination process.

WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xyblem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Pompe de lestage pour remorque de wakeboard

CARACTÉRISTIQUES

Pompe :	Bronze
Turbine :	Roue en polyuréthane de Jabsco
Joint d'étanchéité :	Type de lèvre
Ports :	Filetages internes de 1/2" pour les tuyaux Barbe à tuyau externe de 1" (25mm)
Moteur :	Équipé de la protection Run-Dry Dispositif (brevet en instance) 12 volts CC Type d'aimant permanent Entièrement fermé Arbre en acier inoxydable Roulement d'arbre à billes Réversible
Dimensions :	3-5/8" (93mm) haut 7-1/8" (182mm) long 4-3/4" (120mm) large
Lester :	6 livres (2.7 kg)

Modèle 18220-Série



AVERTISSEMENT : risque de naufrage

Ne dépassez pas la capacité maximale combinée du fabricant en termes de poids et de personnes, comme indiqué sur la plaque d'avertissement "Capacités maximales" du navire. Cela pourrait provoquer un naufrage et entraîner des pertes matérielles et humaines.



Évaluation :

Les moteurs sont conformes à la réglementation électrique USCG 183.410 et à la norme ISO 8846 MARINE pour la PROTECTION CONTRE L'ALLUMAGE sur les navires à essence.



AVERTISSEMENT : Risque d'explosion

Ne pompez pas d'essence, de solvants, de diluants ou d'autres liquides inflammables



dont le point d'éclair est inférieur à 37,8°C (100°F). Cela pourrait entraîner une explosion susceptible de provoquer des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels.



AVERTISSEMENT : Risque d'explosion

Ne pas faire fonctionner l'appareil si les rivets ont été retirés du boîtier du moteur.



Une explosion pouvant entraîner des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels peut se produire. Les ouvertures du boîtier doivent être scellées pour éviter l'explosion et maintenir l'indice de protection contre les incendies.

APPLICATION

Le Ballast Puppy est conçu pour pomper de l'eau dans les réservoirs de lest liquide de Wakeboard et, lorsqu'il est inversé, en pompera également l'eau. Il a un débit de 11 gallons par minute, il peut donc remplir la plupart des réservoirs de ballast en environ cinq minutes. Il est équipé d'un dispositif de protection contre le fonctionnement à sec (brevet en instance) pour arrêter automatiquement la pompe et protéger la turbine contre les dommages liés au fonctionnement à sec si la pompe est laissée allumée par erreur après que le réservoir de ballast est vide.

VARIANTES

18220-1127 – Turbine composée de polyuréthane

18220-X127 – Variante OEM

INSTALLATION

La pompe doit être montée dans un endroit sec – le moteur n'est pas étanche et ne doit pas être immergé. LA SÉLECTION D'UN ENDROIT FRAIS ET VENTILÉ prolongera généralement la durée de vie du moteur de la pompe. L'unité peut être montée dans n'importe quelle position souhaitée. Il est préférable de monter de manière à ce que l'eau qui s'écoule d'une connexion de port desserrée ne mouille pas le moteur. La tête de pompe peut être tournée de 180° sur le moteur pour changer le sens du débit.

RACCORDEMENTS PLOMBERIE

Les orifices de la pompe ont un raccord cannelé externe de 1 pouce (25 mm) et un filetage interne de tuyau de 1/2 pouce. Utilisez un tuyau qui ne se plie pas lorsqu'il est plié et avec une épaisseur de paroi suffisante pour éviter l'affaïssement lorsqu'il est utilisé du côté aspiration de la pompe. Les flexibles doivent être acheminés de sorte qu'une certaine quantité d'eau soit retenue dans le corps de la pompe pour mouiller la turbine. Le mouillage de la turbine facilite l'amorçage et prolonge la durée de vie de la turbine. Utilisez une crépine sur le tuyau d'admission pour empêcher les déchets et les solides de traverser la pompe. Tous les tuyaux doivent avoir des raccords étanches pour permettre un amorçage rapide.

Tête totale			Capacité	
PSI	Pieds	Mètres	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9.0	34
4.3	10	3.0	8.5	32
6.5	15	4.6	8.0	30
8.7	20	6.1	7.5	28



AVERTISSEMENT : Risque d'explosion

Si la pompe est utilisée dans une zone contenant des vapeurs inflammables, les



câbles du moteur doivent être reliés par des connecteurs de verrouillage mécaniques isolés. Des connexions de câbles desserrées ou inadéquates peuvent provoquer des étincelles et provoquer une explosion. Des dommages matériels, des blessures ou la mort peuvent survenir.

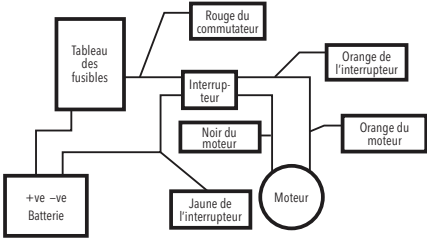
CONNECTIONS ELECTRIQUES

AVIS : Pour éviter d'endommager le moteur, n'utilisez que du fil de cuivre marin multibrins de la taille recommandée. N'UTILISEZ PAS de cordon de lampe ordinaire ou d'autres substituts.

Le Ballast Puppy doit être câblé au commutateur d'inversion de polarité (fourni) via un panneau de distribution protégé contre les surintensités équipé d'un disjoncteur ou d'un fusible de 20 ampères. Ce circuit doit être dédié au Ballast Puppy et exempt de tout autre accessoire.

L'interrupteur d'inversion de polarité nécessite que des conducteurs positifs et négatifs soient acheminés de la source d'alimentation vers l'interrupteur, ainsi que des conducteurs positifs et négatifs entre la pompe et l'interrupteur. Ces conducteurs doivent être dimensionnés pour correspondre à la taille de fil recommandée dans le tableau des spécifications électriques pour la longueur totale du circuit (la somme de la longueur de tous les conducteurs positifs et négatifs). Utilisez des connecteurs de fils à verrouillage positif (connecteurs bout à bout à sertir) pour effectuer toutes les connexions à la pompe et à l'inverseur. Utilisez uniquement du fil de cuivre multibrins de qualité marine de la taille appropriée, tel que déterminé dans le tableau des spécifications électriques ci-dessous.

Instructions de câblage Modèle de pompe série 18220



1. Veuillez noter les recommandations de câblage dans la fiche technique.
2. Veuillez noter les exigences en matière de fusibles dans la fiche technique.
3. Pour inverser la pompe/le commutateur pour le remplissage et la vidange, intervertissez l'orange et le noir du moteur avec l'orange et le noir du commutateur.

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES ET TAILLE MINIMALE DES SPÉCIFICATIONS DE FIL

Tension	Consommation en ampères	Taille du fusible	Taille de fil AWG (mm²) par pied (mètre) de longueur*				
			0-10 (0-3)	10-15 (3-4.6)	15-25 (4.6-7.6)	25-40 (7.6-12.2)	40-60 (12.2-18.3)
12 Vdc	12	20	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)	#8 (10mm²)

* La longueur du parcours correspond à la distance totale entre la source d'alimentation et la pompe, et le retour à la terre. Les dimensions des fils sont indiquées en jauge SAE et en millimètres* métriques.

OPERATION

Le Ballast Puppy est réversible, il peut donc à la fois ajouter du ballast liquide et le pomper à nouveau à la mer lorsqu'il est prêt à alléger la charge. L'élégant interrupteur inverseur à double effet (fourni) est destiné à être monté à un endroit pratique et facilement accessible pour un contrôle rapide et facile du ballast. La pompe peut remplir un réservoir typique de 40 gallons en 5 à 6 minutes environ.

Lorsque vous êtes prêt à ajouter du ballast, il suffit de basculer l'interrupteur en position de remplissage et de surveiller les indicateurs indiquant que le réservoir est plein, puis d'arrêter la pompe. Pour réduire la charge de ballast, basculez l'interrupteur en position de vidange et la pompe s'inversera pour pomper le ballast liquide par-dessus bord. Pour vider complètement le réservoir, il suffit de laisser la pompe en position de vidange et de surveiller le niveau du réservoir afin de pouvoir arrêter la pompe lorsque le réservoir est vide. Il est également possible de prêter attention au son émis par la pompe et lorsque la fréquence change (tonalité plus élevée) et qu'elle devient

plus forte, cela indique que le réservoir est vide et que la pompe doit être arrêtée. Toutefois, si pour une raison ou une autre, les préposés sont distraits et ne remarquent pas le changement de son de la pompe ou le fait que le réservoir est vide, le Ballast Puppy de Jabco est équipé d'un dispositif exclusif de protection contre le fonctionnement à sec (brevet en instance) pour éviter d'endommager sérieusement la roue. Ce dispositif de protection contre le fonctionnement à sec détecte l'absence d'eau et, après une courte période de fonctionnement à sec prolongé, il arrête la pompe avant que la roue ne soit gravement endommagée. Le délai de fonctionnement à sec avant l'arrêt de la pompe laisse suffisamment de temps pour l'amorçage initial de la pompe lors du remplissage du ballast.

Le Ballast Puppy est conçu pour des cycles de travail intermittents uniquement. Elle est capable de remplir la plupart des réservoirs de ballast en 5 à 6 minutes environ et peut être immédiatement inversée pour vider le réservoir si un déballastage urgent est nécessaire. Cependant, après environ vingt minutes de fonctionnement continu, le dispositif de protection contre le fonctionnement à sec interrompt l'alimentation de la pompe et provoque son arrêt. La pompe devra alors refroidir pendant environ vingt minutes avant de reprendre son fonctionnement normal.

La pompe ne peut pas fonctionner contre une sortie fermée comme cela peut être le cas lorsqu'elle est installée dans des systèmes avec des vannes pour réguler le débit. La pression pour un fonctionnement normal ne doit pas dépasser 20 pieds de hauteur (8,7 psi).

MAINTENANCE

Vérifiez les fils et les connexions pour vous assurer que la corrosion n'ajoute pas une résistance supplémentaire au circuit du moteur et ne provoque pas une basse tension au niveau du moteur. La basse tension peut empêcher le moteur de démarrer et/ou d'inverser le sens de rotation et faire sauter le fusible. La pleine tension doit être disponible pour éviter d'endommager le moteur.

AVIS : Si la pompe reste inutilisée pendant de longues périodes, la roue peut coller au corps de la pompe, empêchant la rotation du moteur et faisant sauter les fusibles. Pour y remédier, retirez le couvercle d'extrémité et la roue, nettoyez le corps et la roue, puis lubrifiez avec de l'eau ou de petites quantités de graisse non dérivée du pétrole avant l'assemblage.

Si la pompe doit être utilisée à des températures glaciales, vidanger en desserrant les vis du couvercle d'extrémité.

Un kit d'entretien, ou au moins des roues de rechange, doit être emporté à bord pour garantir la capacité de pompage.

LISTE DES PIÈCES Image de référence à la page 4

Clé	Description	Qté.	Numéro de pièce
1	Kit de vis* (couvercle d'extrémité) (3 vis par kit)	1	91004-0090
2	Couvercle d'extrémité	1	18647-0000
3	Joint torique*	1	18753-0660
4	Roue* – Vert (polyuréthane)	1	6303-0007-P
5	Joint d'étanchéité*	1	18753-0384
6	Corps	1	18645-0000
7	Slinger	1	6342-0000
8	Moteur	1	
9	Vis, pompe au moteur (3/kit)	2	98019-0020
	Interrupteur à bascule†	1	18753-0095
	Kit de service* – Vert (polyuréthane)	1	90061-0007

* Pièces contenues dans le kit de service.

† Interrupteur à bascule (18753-0095) non représenté

DÉMONTAGE

1. Retirer les vis du couvercle d'extrémité, le couvercle d'extrémité et le joint torique.
2. Retirez la turbine.
3. Desserrez et retirez les deux vis hexagonales fendues qui fixent le corps au moteur.
4. Tapez légèrement sur le corps entre les orifices et retirez le corps du moteur.
5. À l'aide d'une cheville de 12,7 mm de diamètre, poussez sur le joint d'étanchéité de l'arbre depuis l'arrière (moteur) du corps pour le déloger de l'alésage du joint.

REMARQUE : Ne pas modifier ou démonter le moteur.

ASSEMBLAGE

1. Lubrifiez le joint avec de l'eau et placez-le dans l'alésage du joint avec la lèvre, ou le côté évidé du joint, dirigé vers l'alésage de la roue. Avec une cheville de 12,7 mm de diamètre, poussez le joint d'arbre dans son alésage jusqu'à ce qu'il touche le fond.
2. Lubrifiez l'arbre du moteur et installez le corps sur le moteur.
3. Lubrifiez l'alésage de la roue et, en alignant le méplat de la roue avec celui de l'arbre du moteur, installez la roue en effectuant un mouvement de rotation.
4. Installez le joint torique, le couvercle d'extrémité et les vis.

Processus de décontamination AIS (espèces aquatiques envahissantes).

Toutes nos pompes sont conçues pour répondre aux normes **ABYC** pour la procédure actuelle de décontamination AIS, y compris de l'eau à basse pression à 120 ° F pendant 130 secondes.

Veillez suivre les directives actuelles pour le processus de décontamination.

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUTS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITEE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylen.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Wakeboard-Schleppboot-Ballastpumpe

MERKMALE

Pumpe:	Bronze
Laufrad:	Jasco Polyurethan-Laufrad
Siegel:	Lippen-Typ
Häfen:	1/2"-Rohrinnengewinde 1" (25mm) Externer Schlauchbolzen
Motor:	Ausgestattet mit Trockenlaufschutz (zum Patent angemeldet) 12 Volt Gleichstrom Permanentmagnettyp Vollständig geschlossen Edelstahlwelle Kugelwellenlager Reversibel
Abmessungen:	3-5/8" (93mm) hoch 7-1/8" (182mm) lang 4-3/4" (120mm) breit
Gewicht:	6 Pfund (2.7 kg)

Bewertung:
Die Motoren erfüllen die USCG Electrical Regulation 183.410 und ISO 8846 MARINE für den ZÜNDSCHUTZ auf benzinbetriebenen Schiffen.



WARNUNG: Explosionsgefahr

Pumpen Sie kein Benzin, Lösungsmittel, Verdünnern oder andere brennbare



Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 37,8°C (100°F). Andernfalls kann es zu einer Explosion kommen, die zu Verletzungen, Tod oder Sachschäden führen kann.



WARNUNG: Explosionsgefahr

Nicht in Betrieb nehmen, wenn Nieten aus dem Motorgehäuse entfernt wurden. Es



kann zu einer Explosion kommen, die zu Verletzungen, Tod oder Sachschäden führen kann. Die Gehäuseöffnungen müssen abgedichtet werden, um eine Explosion zu vermeiden und die Zündschutzart zu erhalten.



WARNUNG: Sinkgefahr

Überschreiten Sie nicht die vom Hersteller angegebene kombinierte maximale Gewicht- und Personenkapazität, wie sie auf dem Warnschild "Maximale Kapazitäten" angegeben ist. Andernfalls kann es zum Sinken kommen, was zum Verlust von Eigentum und Leben führen kann.



ANWENDUNGEN

Der Ballast Puppy wurde entwickelt, um Wasser in Wakeboard-Flüssigkeitsballasttanks zu pumpen und bei Umkehrung auch Wasser aus ihnen herauszupumpen. Er hat eine Durchflussrate von 11 Gallonen pro Minute, so dass er die meisten Ballasttanks in etwa fünf Minuten füllen kann. Sie ist mit einer Trockenlaufschutvorrichtung (Patent angemeldet) ausgestattet, die die Pumpe automatisch abschaltet und den Impeller vor Trockenlaufschäden schützt, falls die Pumpe versehentlich eingeschaltet bleibt, nachdem der Ballasttank leer ist.

Modell 18220-Serie



VARIANTEN

18220-1127 – Polyurethan-Verbundlauftrad
18220-X127 – OEM-Variante

INSTALLATION

Die Pumpe muss an einem trockenen Ort montiert werden - der Motor ist nicht wasserdicht und darf nicht untergetaucht werden. Die Wahl eines kühlen, belüfteten Ortes verlängert im Allgemeinen die Lebensdauer des Pumpenmotors. Das Gerät kann in jeder gewünschten Position montiert werden. Am besten ist es, das Gerät so zu montieren, dass Wasser, das aus einem losen Anschluss tropft, den Motor nicht benetzt. Der Pumpenkopf kann um 180° auf dem Motor gedreht werden, um die Durchflussrichtung zu ändern.

KLEMPNERANSCHLÜSSE

Die Pumpenanschlüsse haben einen 1" (25 mm) Schlauchanschluss außen und ein 1/2" Rohrgewinde innen. Verwenden Sie Schläuche, die beim Biegen nicht knicken und eine ausreichende Wandstärke aufweisen, damit sie bei Verwendung auf der Saugseite der Pumpe nicht zusammenfallen. Die Schläuche sollten so verlegt werden, dass etwas Wasser im Pumpengehäuse zurückbleibt, um das Lauftrad zu befeuchten. Die Befeuchtung des Lauftrads erleichtert das Ansaugen und verlängert die Lebensdauer des Lauftrads. Verwenden Sie einen Schmutzfänger am Ansaugschlauch, um zu verhindern, dass Schmutz und Feststoffe in die Pumpe gelangen. Alle Schläuche müssen luftdicht verschlossen sein, um ein schnelles Ansaugen zu ermöglichen.

Gesamt Kopf			Kapazität	
PSI	Füße	Meter	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9.0	34
4.3	10	3.0	8.5	32
6.5	15	4.6	8.0	30
8.7	20	6.1	7.5	28



WARNUNG: Explosionsgefahr

Wenn die Pumpe in einem Bereich betrieben wird, in dem entflammable Dämpfe vorhanden sind, müssen die Motorkabel mit isolierten mechanischen Verriegelungsverbindern verbunden werden. Lose oder unzureichende Kabelverbindungen können Funken erzeugen und zu einer Explosion führen. Dies kann zu Sachschäden, Verletzungen oder Tod führen.



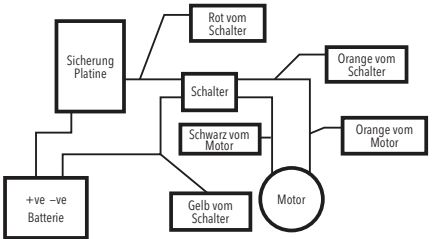
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

HINWEIS: Um Motorschäden zu vermeiden, verwenden Sie nur mehrdrähtiges Kupferkabel in der empfohlenen Größe. Verwenden Sie KEIN gewöhnliches Lampenkabel oder andere Ersatzstoffe.

Der Ballast Puppy sollte über eine überstromsichere Verteilertafel mit einem 20-Ampere-Unterbrecher oder einer Sicherung an den Polaritätsumkehrschalter (mitgeliefert) angeschlossen werden. Dieser Stromkreis sollte nur für die Ballast Puppy verwendet werden und frei von anderem Zubehör sein.

Der Polaritätsumkehrschalter erfordert, dass sowohl positive und negative Leiter von der Stromquelle zum Schalter als auch positive und negative Leiter von der Pumpe zum Schalter verlegt werden. Diese Leiter müssen so bemessen sein, dass sie der empfohlenen Drahtgröße in der Tabelle mit den elektrischen Spezifikationen für die Gesamtlänge des Stromkreises entsprechen (die Summe der Länge aller positiven und negativen Leiter). Verwenden Sie für alle Anschlüsse an der Pumpe und am Umkehrschalter formschlüssige Kabelverbinder (Quetschverbinder). Verwenden Sie nur hochwertiges, mehrdrähtiges Kupferkabel in Marinequalität mit der richtigen Größe, wie in der Tabelle der elektrischen Spezifikationen unten angegeben.

Verdrahtungsanleitung Pumpe Modell 18220-Serie



1. Bitte beachten Sie die Verdrahtungsempfehlungen im Datenblatt.
2. Bitte beachten Sie die Sicherungsanforderungen im Datenblatt
3. Um Pumpe/Schalter zum Füllen und Entleeren umzukehren, tauschen Sie die orangefarbene und schwarze Leitung des Motors mit der orangefarbenen und schwarzen Leitung des Schalters.

BETRIEB

Der Ballast Puppy ist umkehrbar, so dass er sowohl flüssigen Ballast hinzufügen als auch diesen wieder über Bord pumpen kann, wenn er bereit ist, die Ladung zu entlasten. Der elegante Umkehrschalter (im Lieferumfang enthalten) sollte an einer bequemen, leicht zugänglichen Stelle angebracht werden, um eine schnelle und einfache Ballastkontrolle zu ermöglichen. Die Pumpe kann einen typischen Vierzig-Gallonen-Tank in etwa 5 bis 6 Minuten füllen.

Wenn Sie Ballast nachfüllen möchten, stellen Sie den Schalter einfach auf die Position "Füllen" und achten Sie auf die Anzeige, dass der Tank voll ist, dann schalten Sie die Pumpe aus. Um die Ballastlastmenge zu verringern, stellen Sie den Schalter auf die Position "Ablassen", und die Pumpe pumpt den flüssigen Ballast zurück über Bord. Um den Tank vollständig zu entleeren, lassen Sie die Pumpe einfach in der Ablassposition und überwachen den Tankfüllstand, so dass die Pumpe abgeschaltet werden kann, wenn der Tank leer ist. Wenn sich die Frequenz der Pumpe ändert (höhere Tonlage) und sie lauter wird, ist dies ein Zeichen dafür, dass der Tank leer ist und die Pumpe abgeschaltet werden sollte. Sollte das Bedienungspersonal jedoch aus irgendeinem Grund abgelenkt sein und die Veränderung des Pumpengeräusches oder die Tatsache, dass der Tank leer ist, nicht bemerken, ist der Jabsco Ballast Puppy mit einer exklusiven Trockenlaufschutzvorrichtung (Patent angemeldet) ausgestattet, um schwere Laufschäden zu verhindern. Diese Trockenlaufschutzvorrichtung erkennt das Fehlen von Wasser und schaltet die Pumpe nach einer kurzen Zeit des Trockenlaufs ab, bevor das Laufrad schwer beschädigt wird. Die Verzögerung des Trockenlaufs vor dem Abschalten der Pumpe bietet ausreichend Zeit für das erste Ansaugen der Pumpe beim Füllen des Ballasttanks.

Der Ballast Puppy ist nur für intermittierende Arbeitszyklen ausgelegt. Sie ist in der Lage, die meisten Ballasttanks in etwa 5 - 6 Minuten zu füllen und kann sofort umgeschaltet werden, um den Tank zu entleeren, wenn ein dringender Ballastablass erforderlich ist. Nach etwa zwanzig Minuten Dauerbetrieb unterbricht die Trockenlaufschutzvorrichtung jedoch die Stromzufuhr zur Pumpe und schaltet sie ab. Die Pumpe muss dann etwa zwanzig Minuten lang abkühlen, bevor der normale Betrieb wieder aufgenommen werden kann.

Die Pumpe kann nicht gegen einen geschlossenen Auslass laufen, wie es bei Systemen mit Ventilen zur Durchflussregulierung vorkommen kann. Der Druck für den normalen Betrieb sollte eine Förderhöhe von 8,7 psi (20 Fuß) nicht überschreiten.

ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN UND MINDESTDRAHTGRÖSSE

Spannung	Ampere-verbrauch	Sicherung Größe	Drahtgröße AWG (mm²) pro Fuß (Meter) Länge*				
			0-10 (0-3)	10-15 (3-4.6)	15-25 (4.6-7.6)	25-40 (7.6-12.2)	40-60 (12.2-18.3)
12 Vdc	12	20	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)	#8 (10mm²)

* Die Länge des Kabels ist die Gesamtstrecke von der Stromquelle zur Pumpe und zurück zum Boden. Die angegebenen Kabelgrößen sind SAE-Längen und metrische Millimeter².

WARTUNG

Überprüfen Sie Drähte und Anschlüsse, um sicherzustellen, dass Korrosion dem Motorstromkreis keinen zusätzlichen Widerstand hinzufügt und eine Unterspannung am Motor verursacht. Eine niedrige Spannung kann den Motor am Starten und/oder Reversieren hindern und zum Auslösen der Sicherung führen. Die volle Spannung sollte vorhanden sein, um Motorschäden zu vermeiden.

HINWEIS: Wenn die Pumpe über einen längeren Zeitraum im Leerlauf betrieben wird, kann das Laufrad am Pumpengehäuse festkleben, wodurch sich der Motor nicht mehr drehen kann und die Sicherungen durchbrennen. Um dies zu beheben, entfernen Sie die Endabdeckung und das Laufrad, reinigen Sie das Gehäuse und das Laufrad und schmieren Sie es vor dem Zusammenbau mit Wasser oder einer kleinen Menge nicht-benzinbasiertem Fett.

Wenn die Pumpe Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt ist, muss die Pumpe durch Lösen der Schrauben der Endabdeckung entleert werden.

Ein Service-Kit oder zumindest Ersatzlaufräder sollten an Bord mitgeführt werden, um die Pumpleistung zu gewährleisten.

TEILELISTE Referenzbild auf Seite 4

Code	Descrizione	Anzahl	Teil Nummer
1	Schraubensatz* (Enddeckel) (3 Schrauben pro Satz)	1	91004-0090
2	Endabdeckung	1	18647-0000
3	O-Ring*	1	18753-0660
4	Laufmad* – Grün (Polyurethan)	1	6303-0007-P
5	Siegel*	1	18753-0384
6	Körper	1	18645-0000
7	Slinger	1	6342-0000
8	Motor	1	
9	Schraube, Pumpe zu Motor (3/Satz)	2	98019-0020
	Wippschalter†	1	18753-0095
	Service-Kit* – Grün (Polyurethan)	1	90061-0007

* Im Service-Kit enthaltene Teile.

† Wippschalter (18753-0095) nicht abgebildet

MONTAGE

- Schmieren Sie die Dichtung mit Wasser und positionieren Sie sie in der Dichtungsbohrung so, dass die Lippe oder die ausgehöhlte Seite der Dichtung in Richtung der Laufmadbohrung zeigt. Drücken Sie die Wellendichtung mit einem Dübel mit 1/2" (12,7 mm) Durchmesser in die Bohrung, bis sie den Boden berührt.
- Die Motorwelle schmieren und das Gehäuse am Motor montieren.
- Schmieren Sie die Laufmadbohrung und installieren Sie das Laufmad mit einer Drehbewegung, indem Sie die Abflachung im Laufmad mit der Abflachung auf der Motorwelle ausrichten.
- O-Ring, Enddeckel und Schrauben montieren.

GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIVERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTIG ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIE AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSAZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZÄHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HÄFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHADEN, SEI ES DIREKTER, INDIKTER, LIQUIDIRTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENSERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENSERSATZ ODER BESONDERER SCHADENSERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHAFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylen.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

IT Pompa di zavorra per wakeboard towboat

CARATTERISTICHE

Pompa:	Bronzo
Girante:	Girante in poliuretano JabSCO
Sigillo:	Tipo di labbra
Porti:	Filettature interne da 1/2" per tubi Raccordo a vite esterno da 1" (25 mm)
Motore:	Dotato di dispositivo di protezione Run-Dry (in attesa di brevetto) 12 Volt CC Tipo di magnete permanente Completamente chiuso Albero in acciaio inox Cuscinetti a sfera per alberi Reversibile

DEMONTAGE

- Schrauben der Endabdeckung, Endabdeckung und O-Ring entfernen.
- Das Laufmad herausnehmen.
- Lösen und entfernen Sie die beiden Sechskant-Schlitzschrauben, mit denen das Gehäuse am Motor befestigt ist.
- Klopfen Sie leicht auf das Gehäuse zwischen den Anschlüssen und nehmen Sie es vom Motor ab.
- Drücken Sie mit einem Dübel mit einem Durchmesser von 12,7 mm (1/2") von der Rückseite (Motor) des Gehäuses gegen die Wellendichtung, um sie aus der Dichtungsbohrung zu lösen.

HINWEIS: Der Motor darf nicht manipuliert oder zerlegt werden.

AIS (Aquatic Invasive Species) Dekontaminationsprozess.

Alle unsere Pumpen sind so konzipiert, dass sie die ABYC-Standards für das aktuelle AIS-Dekontaminationsverfahren einschließlich Niederdruckwasser bei 120°F für 130 Sekunden erfüllen.

Bitte befolgen Sie die aktuellen Richtlinien für den Dekontaminationsprozess.



Modello Serie 18220

Dimensioni:	Altezza 3-5/8" (93 mm) Lunghezza 7-1/8" (182 mm) Larghezza 4-3/4" (120 mm)
Peso:	6 libbre (2.7 kg)

Valutazione:

I motori sono conformi alla normativa elettrica USCG 183.410 e alla norma ISO 8846 MARINE per la PROTEZIONE DELL'IG-NIZIONE sulle imbarcazioni a benzina.

**AVVERTENZA: pericolo di esplosione**

Non pompare benzina, solventi, diluenti o altri liquidi infiammabili con punto di infiammabilità inferiore a 37,8°C (100°F). Ciò potrebbe provocare un'esplosione che potrebbe causare lesioni personali, morte o danni materiali.

**AVVERTENZA: pericolo di esplosione**

Non operare con i rivetti rimossi dalla cassa del motore. Può verificarsi un'esplosione con conseguenti lesioni personali, morte o danni alle cose. Le aperture della cassa devono essere sigillate per evitare esplosioni e mantenere il grado di protezione dall'accensione.

**AVVERTENZA: pericolo di affondamento**

Non superare la portata massima combinata di peso e persone indicata dal costruttore nella targhetta di avvertimento "Capacità massima" dell'imbarcazione. Ciò può causare l'affondamento dell'imbarcazione con conseguente perdita di beni e vite umane.



APPLICAZIONE

Il Ballast Puppy è stato progettato per pompare l'acqua nei serbatoi di zavorra liquida per Wakeboard e, se invertito, anche per estrarla. Ha una portata di 11 galloni al minuto, quindi può riempire la maggior parte dei serbatoi di zavorra in circa cinque minuti. È dotata di un dispositivo di protezione Run-Dry (in attesa di brevetto) per spegnere automaticamente la pompa e proteggere la girante da danni da run-dry nel caso in cui la pompa venga erroneamente lasciata accesa dopo che il serbatoio di zavorra è vuoto.

VARIANTI

18220-1127 – Girante in poliuretano composto

18220-X127 – Variante OEM

INSTALLAZIONE

La pompa deve essere montata in un luogo asciutto - il motore non è impermeabile e non deve essere immerso. La scelta di un luogo fresco e ventilato in genere prolunga la durata del motore della pompa. L'unità può essere montata in qualsiasi posizione desiderata. L'unità può essere montata in qualsiasi posizione desiderata, ma è meglio che sia montata in modo che l'acqua che gocciola dall'attacco allentato non bagni il motore. La testa della pompa può essere ruotata di 180° sul motore per cambiare la direzione del flusso.

COLLEGAMENTI IDRAULICI

Le porte della pompa hanno un portagomma esterno da 1" (25 mm) e filettature interne da 1/2". Utilizzare tubi flessibili che non si attorciglino quando vengono piegati e con uno spessore di parete sufficiente a prevenire il collasso quando vengono utilizzati sul lato di aspirazione della pompa. I tubi devono essere posati in modo che una parte dell'acqua rimanga nel corpo della pompa per bagnare la girante. L'inumidimento della girante favorisce l'adesamento e ne prolunga la durata. Utilizzare un filtro sul tubo di aspirazione per impedire a rifiuti e solidi di passare attraverso la pompa. Tutti i tubi flessibili devono avere connessioni ermetiche per consentire un adesamento rapido.

Totale testa			Capacità	
PSI	Piedi	Metri	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9.0	34
4.3	10	3.0	8.5	32
6.5	15	4.6	8.0	30
8.7	20	6.1	7.5	28

**AVVERTENZA: pericolo di esplosione**

Se la pompa viene utilizzata in un'area contenente vapori infiammabili, i cavi del motore devono essere collegati con connettori meccanici isolati. Collegamenti dei fili allentati o inadeguati possono provocare scintille con conseguente esplosione. Possono verificarsi danni alle cose, lesioni o morte.



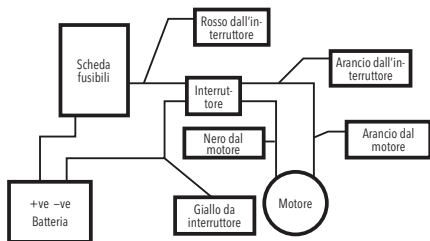
COLLEGAMENTI ELETTRICI

AVVISO: Per evitare di danneggiare il motore, utilizzare solo fili di rame marino multifilari delle dimensioni consigliate. NON utilizzare un normale cavo per lampade o altri sostituti.

Il Ballast Puppy deve essere collegato all'interruttore di inversione di polarità (in dotazione) attraverso un pannello di distribuzione protetto da sovracorrenti e dotato di un interruttore o fusibile da 20 amp. Questo circuito deve essere dedicato al Ballast Puppy e privo di altri accessori.

L'interruttore di inversione di polarità richiede il passaggio di entrambi i conduttori, positivo e negativo, dalla fonte di alimentazione all'interruttore e di entrambi i conduttori, positivo e negativo, dalla pompa all'interruttore. Questi conduttori devono essere dimensionati in modo da corrispondere alle dimensioni dei fili raccomandate nella Tabella delle specifiche elettriche per la lunghezza totale del circuito (la somma della lunghezza di tutti i conduttori positivi e negativi). Per completare tutti i collegamenti alla pompa e all'interruttore di inversione, utilizzare connettori a filo con bloccaggio positivo (connettori a crimpare). Utilizzare solo fili di rame multifilari di qualità marina della dimensione adeguata, come determinato dalla tabella delle specifiche elettriche riportata di seguito.

Istruzioni per il cablaggio Pompa Modello 18220-Serie



1. Si prega di notare le raccomandazioni di cablaggio nella scheda tecnica.
2. Si prega di notare i requisiti dei fusibili nella scheda tecnica.
3. Per invertire la pompa/interruttore per il riempimento e lo svuotamento, scambiare l'arancione e il nero dal motore con l'arancione e il nero dall'interruttore.

SPECIFICHE ELETTRICHE E DIMENSIONI MINIME DEI FILI

Tensione	Consumo di ampere	Dimensione del fusibile	Dimensioni del filo AWG (mm²) per piede (metro) di lunghezza*				
			0-10 (0-3)	10-15 (3-4.6)	15-25 (4.6-7.6)	25-40 (7.6-12.2)	40-60 (12.2-18.3)
12 Vdc	12	20	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)	#8 (10mm²)

* La lunghezza del percorso è la distanza totale dalla fonte di alimentazione alla pompa e viceversa. Le dimensioni dei fili elencate sono calibro SAE e millimetri metrici*.

MANUTENZIONE

Controllare i fili e i collegamenti per verificare che la corrosione non aggiunga ulteriore resistenza al circuito del motore e non provochi una condizione di bassa tensione sul motore. La bassa tensione può impedire l'avvio e/o l'inversione del motore e causare l'interruzione del fusibile. La piena tensione deve essere disponibile per evitare danni al motore.

AVVISO: se la pompa rimane inattiva per lunghi periodi, la girante può aderire al corpo della pompa, impedendo la rotazione del motore e causando la bruciatura dei fusibili. Per rimediare, rimuovere il coperchio terminale e la girante, pulire il corpo e la girante, quindi lubrificare con acqua o piccole quantità di grasso non a base di petrolio prima del montaggio.

Se la pompa deve essere esposta a temperature rigide, svuotarla allentando le viti del coperchio terminale.

Per garantire la capacità di pompaggio, è necessario portare a bordo un kit di assistenza o almeno delle giranti di ricambio.

ELENCO PARTI Immagine di riferimento a pagina 4

Codice	Descrizione	Qtà.	Numero di parte
1	Kit di viti* (coperchio terminale) (3 viti per kit)	1	91004-0090
2	Coperchio finale	1	18647-0000
3	O-ring*	1	18753-0660
4	Girante* - Verde (poliuretano)	1	6303-0007-P
5	Sigillo*	1	18753-0384
6	Corpo	1	18645-0000
7	Fionda	1	6342-0000
8	Motore	1	
9	Vite, da pompa a motore (3/kit)	2	98019-0020
	Interruttore a bilanciere†	1	18753-0095
	Kit di assistenza* - Verde (poliuretano)	1	90061-0007

* Parti contenute nel kit di assistenza.

† Interruttore a bilanciere (18753-0095) non mostrato.

SMONTAGGIO

1. Rimuovere le viti del coperchio terminale, il coperchio terminale e l'O-ring.
2. Estrarre la girante.
3. Allentare e rimuovere le due viti esagonali con intaglio che fissano il corpo al motore.
4. Battere leggermente il corpo tra le porte e rimuoverlo dal motore.
5. Con un tassello da 12,7 mm (1/2") di diametro, spingere contro la guarnizione dell'albero dal lato posteriore (motore) del corpo per staccarla dal foro della guarnizione.

NOTA: Non manomettere o smontare il motore.

ASSEMBLAGGIO

1. Lubrificare la guarnizione con acqua e posizionarla nel foro della guarnizione con il labbro, o il lato incavato della guarnizione, rivolto verso il foro della girante. Con un tassello del diametro di 12,7 mm (1/2"), spingere la guarnizione dell'albero nel suo foro fino a quando non tocca il fondo.
2. Lubrificare l'albero del motore e installare il corpo sul motore.
3. Lubrificare il foro della girante e, allineando il piatto della girante con quello dell'albero motore, installare la girante con un movimento rotatorio.
4. Installare l'O-ring, il coperchio terminale e le viti.

Processo di Decontaminazione AIS (Aquatic Invasive Species).

Tutte le nostre pompe sono progettate per soddisfare gli standard ABYC per l'attuale procedura di decontaminazione AIS, inclusa l'acqua a bassa pressione a 120°F per 130 secondi.

Si prega di seguire le linee guida attuali per il processo di decontaminazione.

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTAL, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylem.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

NL Wakeboard Sleepboot Ballastpomp

KENMERKEN

Pomp:	Brons
Waaier:	Jabsco Polyurethaan Waaier
Zegel:	Liptype
Poorten:	1/2" interne pijpschroefdraad 1" (25 mm) externe slangpilaar
Motor:	Uitgerust met droogloopbeveiliging (patent aangevraagd) 12 Volt DC Permanent magneettype Volledig ingesloten Roestvrijstalen schacht Kogeltype aslager Omkeerbaar
Dimensies:	3-5/8" (93 mm) hoog 7-1/8" (182 mm) lang 4-3/4" (120 mm) breed
Gewicht:	6 pond (2.7 kg)

Beoordeling:
Motoren voldoen aan USCG Electrical Regulation 183.410 en ISO 8846 MARINE voor IGNITION PROTECTION op vaartuigen met benzinemotor.

WAARSCHUWING: Explosiegevaar
Verpomp geen benzine, oplosmiddelen, verdunners of andere ontvlambare vloeistoffen met een vlampunt onder 37,8°C (100°F). Dit kan leiden tot een explosie die persoonlijk letsel, de dood of materiële schade kan veroorzaken.

WAARSCHUWING: Explosiegevaar
Niet gebruiken met verwijderde klinknagels uit de motorbehuizing. Er kan een explosie ontstaan met persoonlijk letsel, dood of materiële schade tot gevolg. Openingen in de behuizing moeten worden afgedicht om explosie te voorkomen en de ontstekingsbestendigheid te handhaven.

WAARSCHUWING: Zinkgevaar
Overschrijd niet de gecombineerde maximum gewichtscapaciteit en capaciteit voor personen van de fabrikant zoals aangegeven op het waarschuwingsbord "Maximumcapaciteiten" van het vaartuig. Dit kan leiden tot zinken met verlies van eigendommen en mensenlevens tot gevolg.

TOEPASSING

De Ballast Puppy is ontworpen om water in Wakeboard Liquid Ballast Tanks te pompen en wanneer hij wordt omgekeerd, pompt hij er ook water uit. Hij heeft een debiet van 11 gallon per minuut, zodat hij de meeste ballasttanks in ongeveer vijf minuten kan vullen. Hij is uitgerust met een Run-Dry Protection Device (octrooi aangevraagd) om de pomp automatisch uit te schakelen en de waaier te beschermen tegen schade door drooglopen als de pomp per ongeluk aan blijft staan nadat de ballasttank leeg is.

Model 18220-serie



VARIANTEN

18220-1127 – Polyurethaan Samengestelde Waaier
18220-X127 – OEM-variant

INSTALLATIE

De pomp moet op een droge plaats worden gemonteerd - de motor is niet waterdicht en mag niet worden ondergedompeld. Het kiezen van een koele, geventileerde plaats verlengt in het algemeen de levensduur van de motor van de pomp. Het beste is om de pomp zo te monteren dat water dat uit de losse poortverbinding druppelt de motor niet nat maakt. De pompkop kan 180° op de motor worden gedraaid om de stroomrichting te veranderen.

SANITAIRAANSLUITINGEN

Pomppoorten hebben een externe slangpilaar van 1" (25mm) en interne 1/2" pijpschroefdraad. Gebruik een slang die niet knikt wanneer hij wordt gebogen en met voldoende wanddikte om inzakken te voorkomen wanneer hij aan de zuigzijde van de pomp wordt gebruikt. De slangen moeten zo worden gelegd dat er wat water in het pomphuis blijft om de waaier te bevochtigen. Het bevochtigen van de waaier helpt bij het aanzuigen en verlengt de levensduur van de waaier. Gebruik een zeef op de inlaatslang om te voorkomen dat vuil en vaste stoffen door de pomp gaan. Alle slangen moeten luchtdicht zijn aangesloten om snel aanzuigen mogelijk te maken.

Totaal Hoofd			Capaciteit	
PSI	Voeten	Meters	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9.0	34
4.3	10	3.0	8.5	32
6.5	15	4.6	8.0	30
8.7	20	6.1	7.5	28

WAARSCHUWING: Explosiegevaar
Als de pomp wordt gebruikt in een ruimte met ontvlambare dampen, moeten de draden van de motor worden verbonden met geïsoleerde mechanische vergrendelingsconnectoren. Losse of ondegelijke draadverbindingen kunnen vonken veroorzaken met een explosie als gevolg. Materiële schade, letsel of de dood kunnen het gevolg zijn.

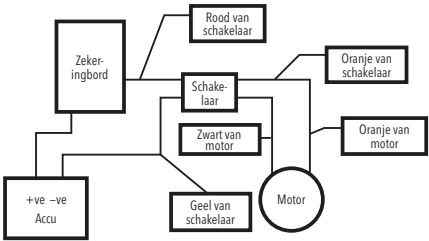
ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

OPMERKING: Om schade aan de motor te voorkomen, uitsluitend multistrand koperdraad gebruiken in de aanbevolen maat. Gebruik GEEN gewoon lampensnoer of andere vervangingsmiddelen.

De Ballast Puppy moet worden aangesloten op de polariteitsomkeerschakelaar (meegeleverd) via een tegen overstroom beveiligd distributiepaneel met een 20 A stroomonderbreker of zekering. Dit circuit moet speciaal bestemd zijn voor de Ballast Puppy en vrij zijn van andere accessoires.

De ompolingschakelaar vereist dat zowel positieve als negatieve geleiders van de stroombron naar de schakelaar worden geleid en zowel positieve als negatieve geleiders van de pomp naar de schakelaar. De afmetingen van deze geleiders moeten overeenkomen met de aanbevolen draadafmetingen in de tabel met elektrische specificaties voor de totale lengte van het circuit (de som van de lengte van alle positieve en negatieve geleiders). Gebruik positieve vergrendelingsdraadconnectors (krimconnectors) om alle verbindingen bij de pomp en de omkeerschakelaar te voltooien. Gebruik alleen meeraderige koperdraad van goede kwaliteit voor de scheepvaart met de juiste afmetingen zoals bepaald in de onderstaande tabel met elektrische specificaties.

Bedieningsinstructies Pomp Model 18220-Serie



- 1. Let op de bedringsaanbevelingen in het gegevensblad.
- 2. Let op de zekeringvereisten in de datasheet
- 3. Om de pomp/schakelaar voor vullen en legen om te keren, wisselt u oranje en zwart van motor naar oranje en zwart van schakelaar.

OPERATIE

De Ballast Puppy is omkeerbaar zodat hij zowel vloeibare ballast kan toevoegen als deze terug overboord kan pompen wanneer hij klaar is om de lading te verlichten. De stijlvolle omkeerschakelaar (meegeleverd) is bedoeld om te worden gemonteerd op een handige, gemakkelijk bereikbare plaats voor een snelle en gemakkelijke ballastregeling. De pomp kan een typische tank van 40 gallon in ongeveer 5 - 6 minuten vullen.

Als u ballast wilt toevoegen, zet u de schakelaar in de vulstand en kijkt u of de tank vol is. Om de ballast te verminderen, zet u de schakelaar in de leegstand en de pomp zal zichzelf omkeren om de vloeibare ballast overboord te pompen. Om de tank volledig te legen, laat u de pomp in de leegloopstand staan en houdt u het tankniveau in de gaten, zodat de pomp kan worden uitgeschakeld wanneer de tank leeg is. U kunt ook gewoon letten op het geluid van de pomp en wanneer de frequentie verandert (hogere toonhoogte) en het luider wordt, is dat een aanwijzing dat de tank leeg is en de pomp moet worden uitgezet. Als het personeel echter om een of andere reden wordt afgeleid en niet merkt dat het geluid van de pomp verandert of dat de tank leeg is, is de Jabsco Ballast Puppy uitgerust met een exclusieve Run-Dry Protection Device (octrooi aangevraagd) om ernstige schade aan de waaiert te voorkomen. Deze Run-Dry Protection Device detecteert de afwezigheid van water en schakelt na een korte periode van langdurige droogloop de pomp uit voordat de impeller ernstig wordt beschadigd. De vertraging van de droogloop voordat de pomp wordt uitgeschakeld, biedt voldoende tijd voor het aanvankelijk vullen van de ballasttank.

De Ballast Puppy is ontworpen voor intermitterende werkcycli. Hij kan de meeste ballasttanks in ongeveer 5 - 6 minuten vullen en kan onmiddellijk worden omgekeerd om de tank te legen als dringend ontballasten nodig is. Na ongeveer twintig minuten continue werking zal de droogloopbeveiliging echter de stroom naar de pomp onderbreken en de pomp uitschakelen. De pomp moet dan ongeveer twintig minuten afkoelen voordat de normale werking wordt hervat.

De pomp kan niet draaien tegen een gesloten uitlaat, zoals kan voorkomen bij installaties met kleppen om het debiet te regelen. De druk voor normaal bedrijf mag niet hoger zijn dan 8,7 psi.

ELEKTRISCHE SPECIFICATIES EN MINIMALE DRAADGROOTTE

Spanning	Ampère-verbruik	Zekering Maat	Draadmaat AWG (mm²) per voet (meter) lengte*				
			0-10 (0-3)	10-15 (3-4.6)	15-25 (4.6-7.6)	25-40 (7.6-12.2)	40-60 (12.2-18.3)
12 Vdc	12	20	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)	#8 (10mm²)

* De looppengte is de totale afstand van de stroombron tot de pomp en terug naar de grond. De vermelde draadmaten zijn SAE-maten en metrische millimeters².

ONDERHOUD

Controleer de draden en aansluitingen om er zeker van te zijn dat corrosie geen extra weerstand toevoegt aan het motorcircuit en een lage spanning op de motor veroorzaakt. Lage spanning kan het starten en/of omkeren van de motor verhinderen en de zekering doen doorslaan. Volledige spanning moet beschikbaar zijn om schade aan de motor te voorkomen.

OPMERKING: Als de pomp langere tijd niet wordt gebruikt, kan de waaiert aan het pomphuis blijven kleven, waardoor de motor niet kan draaien en de zekeringen doorslaan. Om dit te verhelpen, de eindkap en de waaiert verwijderen, het pomphuis en de waaiert reinigen en vervolgens smeren met water of een kleine hoeveelheid vet op niet-petroleumbasis voor de montage.

Als de pomp zich in vriestemperaturen bevindt, laat hem dan leeglopen door de schroeven van het deksel los te draaien.

Een servicekit, of ten minste reservewaaiers, moeten aan boord zijn om zeker te zijn van de pompcapaciteit.

ONDERDELENLIJST

Referentiebeeld op pagina 4

Code	Beschrijving	Qty.	Artikelnummer
1	Schroevenset* (eindafdekking) (3 schroeven per kit)	1	91004-0090
2	Eindafdekking	1	18647-0000
3	O-ring*	1	18753-0660
4	Waaier* – Groen (Polyurethaan)	1	6303-0007-P
5	Zegel*	1	18753-0384
6	Lichaam	1	18645-0000
7	Slinger	1	6342-0000
8	Motor	1	
9	Schroef, pomp aan motor (3/kit)	2	98019-0020
	Tuimelschakelaar†	1	18753-0095
	Service Kit* – Groen (Polyurethaan)	1	90061-0007

* Onderdelen in servicekit.

† Tuimelschakelaar (18753-0095) niet afgebeeld

BIJEEENKOMST

1. Smeer de afdichting met water en plaats deze in de afdichtingsboring met lip of uitgeholde zijde van de afdichting, wijzend naar de waaierboring. Met een deugel met een diameter van 1/2" (12,7 mm) duwt u de asafdichting in de boring totdat deze contact maakt met de bodem.
2. Smeer de motoras en installeer het huis op de motor.
3. Smeer de boring van de waaier en breng de waaier met een draaiende beweging in lijn met de vlak in de waaier met de vlak op de motoras.
4. Installeer de O-ring, het einddeksel en de schroeven.

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGANGENDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylen.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Wakeboard bogserbåt Ballastpomp

FUNKTIONER

Pump:	Brons
Hjul:	Jabco polyuretanhjul
Försegling:	Typ av läpp
Hamnar:	1/2" interna rörgångor 25 mm (1") extern slangbult
Motor:	Utrustad med körörsskyddsanordning (patentsökt) 12 Volt DC Typ av permanentmagnet Helt sluten Axl i rostfritt stål Kullager för axel Vändbar
Mått:	93 mm (3-5/8") hög 182 mm (7-1/8") lång 120 mm (4-3/4") bred

DEMONTAGE

1. Verwijder de schroeven van het einddeksel, het einddeksel en de O-ring.
2. Waaier terugtrekken.
3. Draai de twee zeskantschroeven met sleuven los en verwijder ze waarmee het huis aan de motor is bevestigd.
4. Tik zachtjes tegen de behuizing tussen de poorten en verwijder de behuizing van de motor.
5. Druk met een deugel met een diameter van 1/2" (12,7 mm) tegen de asafdichting vanaf de achterkant (motor) van het huis om deze los te maken uit de afdichtingsboring.

OPMERKING: Knoei niet met de motor en demonteer deze niet.

AIS (Aquatic Invasive Species) Ontsmettingsproces.

Al onze pompen zijn ontworpen om te voldoen aan de ABYC-normen voor de huidige AIS-decontaminatieprocedure, inclusief water onder lage druk bij 120°F gedurende 130 seconden.

Volg de huidige richtlijnen voor het decontaminatieproces.



Modell 18220-serien

Vikt: 2,7 kg (6 pund)

Betyg:
The engines comply with USCG Electrical Regulation 183.410 and ISO 8846 MARINE for ignition protection on gasoline-powered vessels.

**VARNING: Explosionsrisk**

Pumpa inte bensen, lösningsmedel, thinner eller andra brandfarliga vätskor med flampunkt under 37,8 °C (100 °F). Om du gör det kan det leda till en explosion som kan orsaka personskador, dödsfall eller egendomsskador.

**VARNING: Explosionsrisk**

Använd inte maskinen om nitlar har avlägsnats från motorhuset. Explosion med personskador, dödsfall eller egendomsskador som följd kan inträffa. Höljeöppningar måste förseglas för att undvika explosion och bibehålla tändskyddsklassningen.

**VARNING: Risk för sjunkning**

Överskrid inte tillverkarens kombinerade maximala viktkapacitet och personkapacitet enligt vad som anges på fartygets varningsskylt "Maximum Capacities". Detta kan leda till att fartyget sjunker, vilket kan leda till förlust av egendom och liv.



ANSÖKAN

Ballast Puppy är utformad för att pumpa in vatten i Wakeboard Liquid Ballast Tanks och när den vänds om pumpar den också ut vatten ur dem. Den har en flödes hastighet på 11 gallon per minut, så den kan fylla de flesta ballasttankar på cirka fem minuter. Den är utrustad med en skyddsanordning för torkkörning (patentansökan) som automatiskt stänger av pumpen och skyddar pumphjulet från skador vid torkkörning om pumpen av misstag lämnas på efter att ballasttankarna är tomma.

VARIANTER

18220-1127 – Polyuretanförening Hjul

18220-X127 – OEM-variant

INSTALLATION

Pumpen måste monteras på en torr plats - motorn är inte vattentät och får inte vara nedsänkt. VÄLJNING AV ETT KOLT VENTILERAT PLATSER förlänger i allmänhet pumpens motorlivslängd. Enheten kan monteras i valfritt läge. Det är bäst att montera så att vatten som droppar från lösa portanslutningar inte blöter ner motorn. Pumphuvudet kan vridas 180° på motorn för att ändra flödesriktningen.

VVS-ANSLUTNINGAR

Pumpans portar har yttre 25 mm slangknapp och inre 1/2" rörgångar. Använd slang som inte knycks när den böjs och som har tillräcklig vägg tjocklek för att förhindra kollaps när den används på pumpens sug sida. Slangarna bör ledas så att en del vatten stannar kvar i pumphuset för att fukta pumphjulet. Att fukta pumphjulet underlättar grundandet och förlänger pumphjulets livslängd. Använd en sil på insugningsslangen för att förhindra att skräp och fasta ämnen går igenom pumpen. Alla slangar måste ha lufttäta anslutningar för att möjliggöra en snabb start.

Total huvudvolym			Kapacitet	
PSI	Fötter	Meter	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9.0	34
4.3	10	3.0	8.5	32
6.5	15	4.6	8.0	30
8.7	20	6.1	7.5	28

**VARNING: Explosionsrisk**

Om pumpen används i ett område som innehåller brandfarliga ångor måste ledningarna till motorns kablar anslutas med isolerade mekaniska låskontakter. Lösa eller otillräckliga ledningsanslutningar kan ge gnistor och leda till explosion. Egendomsskador, personskador eller dödsfall kan uppstå.



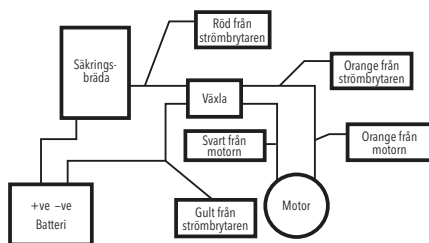
ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

OBS: För att förhindra skador på motorn får du endast använda flersträngad marin koppartråd i den rekommenderade storleken. Använd INTE vanlig lampkabel eller andra substitut.

Ballast Puppy ska kopplas till polaritetstestkastaren (medföljer) via en överströmsskyddad fördelningspanel utrustad med en 20 ampere brytare eller säkring. Denna krets ska vara avsedd för Ballast Puppy och fri från andra tillbehör.

Polaritetstestkastaren kräver att både positiva och negativa ledare går från strömkällan till omkopplaren och att både positiva och negativa ledare går från pumpen till omkopplaren. Dessa ledare måste vara dimensionerade så att de motsvarar den rekommenderade ledningsstorleken i tabellen för elektriska specifikationer för kretsens totala längd (summan av längden på alla positiva och negativa ledare). Använd trådkopplingar med positiv låsning (crimpkopplingar) för att slutföra alla anslutningar vid pumpen och omkastningsbrytaren. Använd endast flenvadrig koppartråd av marin kvalitet av rätt storlek enligt tabellen över elektriska specifikationer nedan.

Kopplingsanvisningar för pump modell 18220-Series



1. Observera ledningsrekommendationerna i databladet.
2. Observera kraven på säkringar i databladet.
3. För att vända pump/omkopplare för fyllning och tömning, byt ut orange och svart från motorn mot orange och svart från omkopplaren.

OPERATION

Ballast Puppy är vändbar så att den både kan lägga till flytande ballast och pumpa tillbaka den överbord när den är redo att lätta lasten. Den snygga dubbelkastande omkastningsknappen (medföljer) är avsedd att monteras på en praktisk, lättåtkomlig plats för snabb och enkel ballastkontroll. Pumpen kan fylla en typisk fyrtio gallon tank på cirka 5-6 minuter.

När du är redo att fylla på ballast är det bara att vrida omkopplaren till påfyllningsläget och titta efter indikatorer som visar att tanken är full och sedan stänga av pumpen. Om du vill minska ballastbelastningen vänder du om på knappen till läget för tömning så att pumpen vänder sig om och pumpar tillbaka flytande ballast överbord. För att tömma tanken helt och hållet låter du bara pumpen stå i dräneringsläget och övervakar tanknivån så att pumpen kan

stängas av när tanken är tom. Alternativt kan du helt enkelt vara uppmärksam på ljudet från pumpen och när frekvensen ändras (högre tonhöjd) och det blir högre, är det en indikation på att tanken är tom och att pumpen bör stängas av. Men om skötare av någon anledning blir distraherade och inte märker att pumpens ljud förändras eller att tanken är tom, är Jabco Ballast Puppy utrustad med en exklusiv Run-Dry Protection Device (patentsökt) för att förhindra allvarliga skador på pumphjulet. Denna skyddsanordning känner av att det inte finns något vatten och efter en kort period av ihållande torrkörning stänger den av pumpen innan pumphjulet skadas allvarligt. Fördrojningen av torrkörningen innan pumpen stängs av ger tillräcklig tid för att pumpen skall kunna startas vid påfyllning av ballasttankarna.

Ballast Puppy är endast avsedd för intermittenta driftcykler. Den kan fylla de flesta ballasttankar på 5-6 minuter och kan omedelbart vändas om för att tömma tanken om det krävs bränskande avballastning. Efter cirka tjugominuters kontinuerlig drift kommer dock skyddsanordningen för torrkörning att avbryta strömmen till pumpen och få pumpen att stänga av. Pumpen måste då svalna i cirka tjugominuter innan normal drift kan återupptas.

Pumpen kan inte köras mot ett stängt utlopp, vilket kan förekomma när den installeras i system med ventiler för att reglera flödet. Trycket för normal drift bör inte överstiga 20 fot fallhöjd (8,7 psi).

ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER OCH MINSTA LEDNINGSGRÖRLEK

Voltage	Ampereförbrukning	Säkringsstorlek	Trådstorlek AWG (mm²) per fot (meter) längd*				
			0-10 (0-3)	10-15 (3-4.6)	15-25 (4.6-7.6)	25-40 (7.6-12.2)	40-60 (12.2-18.3)
12 Vdc	12	20	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)	#8 (10mm²)

* Längden på ledningen är det totala avståndet från kraftkälla till pump och tillbaka till marken. De trådstorlekar som anges är SAE- och metriska millimeter².

UNDERHÅLL

Kontrollera ledningar och anslutningar för att se till att korrosion inte ger ytterligare motstånd i motorkretsen och orsakar lågspänning vid motorn. Låg spänning kan hindra motorn från att starta och/eller vända och orsaka att säkringen går sönder. Full spänning bör vara tillgänglig för att förhindra skador på motorn.

OBS: Om pumpen står stilla under längre perioder kan pumphjulet fastna på pumphuset, vilket hindrar motorns rotation och orsakar träsiga säkringar. För att åtgärda detta, ta bort ändskyddet och pumphjulet, rengör kroppen och pumphjulet och smörj sedan med vatten eller små mängder icke petroleumbaserat fett före montering.

Om pumpen ska stå i frystemperaturer ska du tömma den genom att lossa skruvarna i ändskyddet.

Ett servicepaket, eller åtminstone reservhjul, bör finnas ombord för att man skall kunna vara säker på pumpförmågan.

PARTER LISTA Referensbild på sidan 4

Kod	Beskrivning	Antal.	Artikelnummer
1	Skruvats* (ändskydd) (3 skruvar per kit)	1	91004-0090
2	Slutstycke	1	18647-0000
3	O-ring*	1	18753-0660
4	Hjul* – Grön (polyuretan)	1	6303-0007-P
5	Försegla*	1	18753-0384
6	Kropp	1	18645-0000
7	Slinger	1	6342-0000
8	Motor	1	
9	Skruv, pump till motor (3/sats)	2	98019-0020
	Vippbrytare†	1	18753-0095
	Servicekit* – Grön (polyuretan)	1	90061-0007

* Delar som ingår i serviceutrustningen.
† Vippbrytare (18753-0095) visas inte.

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST ÅVSEENDE DE VAROR SOM TILLHÄNDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL. INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ANDAMÅL, VILKA HÄRMEDE UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMPLÅGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNA BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTILUGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, UKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONS-FÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLÄRUNG, BESÖK OSS PÅ www.xylen.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiåterlämningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

DEMONTERING

1. Ta bort skruvarna i ändskyddet, ändskyddet och O-ringen.
2. Dra ut pumphjulet.
3. Lossa och ta bort de två skruvförskjutna sexkantsskruvarna som fäster kroppen på motorn.
4. Slå lätt på kroppen mellan portarna och ta bort kroppen från motorn.
5. Tryck mot axeltätningen med en 12,7 mm (1/2") i diameter från kroppens baksida (motorn) för att få loss den från tätningsskruvborrningen.

OBS: Gör inget åt motorn och demontera den inte.

MONTERING

1. Smörj tätningen med vatten och placera den i tätningsskruvborrningen med läppen, eller den ihåliga sidan av tätningen, riktad mot pumphjulets borrning. Tryck in axeltätningen i borrhålet med en 12,7 mm (1/2") i diameter tills den kommer i kontakt med botten.
2. Smörj motoraxeln och montera huset på motorn.
3. Smörj pumphjulets borrning och montera pumphjulet med en roterande rörelse genom att rikta in plattan i pumphjulet mot plattan på motoraxeln.
4. Montera O-ring, ändskydd och skruvar.

Process för sanering av AIS (Aquatic Invasive Species).

Alla våra pumpar är konstruerade för att uppfylla ABYC-standarderna för det aktuella AIS-dekontamineringsförbandet, inklusive lågtrycksvatten vid 120°F i 130 sekunder. Följ de aktuella riktlinjerna för dekontamineringsprocessen.

ES Bomba de lastre para embarcaciones de wakeboard

CARACTERÍSTICAS

Bomba:	Bronce
Impulsor:	Impulsor de poliuretano JabSCO
Sello:	Tipo de labios
Puertos:	Roscas internas de tubería de 1/2". Lengüeta de manguera externa de 1" (25 mm)
Motor:	Equipado con el dispositivo de protección "trabajar en seco" (pendiente de patente) 12 voltios CC Tipo de imán permanente Completamente cerrado Eje de acero inoxidable Cojinete de eje tipo bola Reversible
Dimensiones:	3-5/8" (93 mm) de altura 7-1/8" (182mm) de largo 4-3/4" (120mm) de ancho
Peso:	6 libras (2.7 kg)

Valoración:

Los motores cumplen con la Regulación Eléctrica 183.410 de la USCG y la ISO 8846 MARINE para la PROTECCIÓN DE LA IGNICIÓN en embarcaciones con motor de gasolina.



ADVERTENCIA: Peligro de explosión

No bombee gasolina, disolventes, diluyentes u otros líquidos inflamables con un punto de inflamación inferior a 100 °F (37,8 °C). Si lo hace, puede producirse una explosión que podría causar lesiones personales, la muerte o daños materiales.



ADVERTENCIA: Peligro de explosión

No utilice la máquina sin los remaches de la carcasa del motor. Puede producirse una explosión con resultado de lesiones personales, muerte o daños materiales. Las aberturas de la carcasa deben estar selladas para evitar la explosión y mantener la clasificación de protección contra la ignición.



ADVERTENCIA: Riesgo de hundimiento

No exceda la capacidad máxima combinada de peso y personas del fabricante, tal como se especifica en el cartel de advertencia de "Capacidades máximas" de la embarcación. Hacerlo puede causar un hundimiento que puede resultar en la pérdida de bienes y vidas.



APLICACIONES

El Ballast Puppy está diseñado para bombear agua a los tanques de lastre líquido de Wakeboard y, cuando se invierte, también bombea agua fuera de ellos. Tiene un caudal de 11 galones por minuto, por lo que puede llenar la mayoría de los tanques de lastre en unos cinco minutos. Está equipada con un dispositivo de protección contra el funcionamiento en seco (pendiente de patente) para apagar automáticamente la bomba y proteger el impulsor de los daños causados por el funcionamiento en seco en caso de que la bomba se deje encendida por error después de que el tanque de lastre esté vacío.

Modelo Series 18220



VARIANTES

18220-1127 – Impulsor de compuesto de poliuretano

18220-X127 – Variante OEM

INSTALACIÓN

La bomba debe ser montada en un lugar seco - el motor no es impermeable y no debe ser sumergido. La unidad puede montarse en cualquier posición que se desee. La unidad puede montarse en cualquier posición que se desee. Es mejor montarla de manera que el agua que gotee de la conexión de puerto suelta no moje el motor. El cabezal de la bomba puede girarse 180° en el motor para cambiar la dirección del flujo.

CONEXIONES DE FONTANERÍA

Los puertos de la bomba tienen una espiga de manguera externa de 1" (25 mm) y roscas de tubo internas de 1/2". Utilice una manguera que no se doble al doblarse y que tenga un grosor de pared suficiente para evitar el colapso cuando se utilice en el lado de succión de la bomba. Las mangueras deben colocarse de forma que una parte del agua quede retenida en el cuerpo de la bomba para mojar el impulsor. Mojar el impulsor ayuda a cebarlo y prolonga su vida útil. Utilice un colador en la manguera de entrada para evitar que la basura y los sólidos pasen por la bomba. Todas las mangueras deben tener conexiones herméticas para permitir un cebado rápido.

Total de la cabeza			Capacidad	
PSI	Pies	Metros	GPM	LPM
2.1	5	1.5	9.0	34
4.3	10	3.0	8.5	32
6.5	15	4.6	8.0	30
8.7	20	6.1	7.5	28



ADVERTENCIA: Peligro de explosión

Si la bomba se opera en un área que contiene vapores inflamables, los cables del motor deben estar unidos por conectores mecánicos aislados. Las conexiones de cables sueltas o inadecuadas pueden producir chispas y provocar una explosión. Pueden producirse daños materiales, lesiones o la muerte.



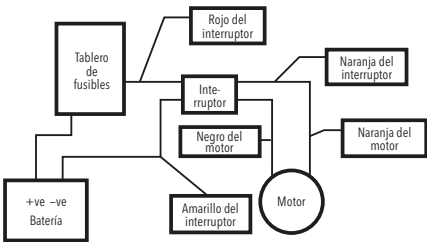
CONEXIONES ELÉCTRICAS

AVISO: Para evitar daños en el motor, utilice únicamente cable de cobre marino multitrenzado del tamaño recomendado. NO utilice cable de lámpara ordinario u otros sustitutos.

El Ballast Puppy debe estar conectado al interruptor de inversión de polaridad (suministrado) a través de un panel de distribución protegido contra sobrecorrientes con un disyuntor o fusible de 20 amperios. Este circuito debe estar dedicado al Ballast Puppy y libre de cualquier otro accesorio.

El interruptor inversor de polaridad requiere que se instalen conductores positivos y negativos desde la fuente de alimentación hasta el interruptor, así como conductores positivos y negativos desde la bomba hasta el interruptor. Estos conductores deben tener un tamaño que coincida con el tamaño de cable recomendado en la Tabla de Especificaciones Eléctricas para la longitud total del circuito (la suma de la longitud de todos los conductores positivos y negativos). Utilice conectores de cable del tipo de bloqueo positivo (conectores a tope del tipo de engarce) para completar todas las conexiones en la bomba y el interruptor de inversión. Utilice únicamente cable de cobre de calidad para uso marino de especificaciones eléctricas que aparece a continuación.

Instrucciones de cableado de la bomba modelo series 18220



1. Tenga en cuenta las recomendaciones de cableado en la hoja de datos.
2. Tenga en cuenta los requisitos de los fusibles en la hoja de datos
3. Para invertir la bomba/interruptor para el llenado y el vaciado, cambie el naranja y el negro del motor por el naranja y el negro del interruptor.

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS Y TAMAÑO MÍNIMO DE LOS CABLES

Voltaje	Consumo de amperios	Tamaño del fusible	Tamaño del cable AWG (mm²) por pie (metro) de longitud*				
			0-10 (0-3)	10-15 (3-4.6)	15-25 (4.6-7.6)	25-40 (7.6-12.2)	40-60 (12.2-18.3)
12 Vdc	12	20	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)	#8 (10mm²)

* La longitud del recorrido es la distancia total desde la fuente de alimentación hasta la bomba y de vuelta a tierra. Los tamaños de los cables indicados son de calibre SAE y milímetros² métricos.

MANTENIMIENTO

Compruebe los cables y las conexiones para asegurarse de que la corrosión no está añadiendo resistencia adicional al circuito del motor y causando una condición de baja tensión en el motor. La baja tensión puede impedir que el motor arranque y/o invierta la marcha y hacer que se funda el fusible. La tensión completa debe estar disponible para evitar daños en el motor.

AVISO: Si la bomba está inactiva durante períodos prolongados, el impulsor puede pegarse al cuerpo de la bomba, impidiendo la rotación del motor y haciendo que se fundan los fusibles. Para corregirlo, retire la cubierta del extremo y el impulsor, limpie el cuerpo y el impulsor, y luego lubrique con agua o con pequeñas cantidades de grasa no derivada del petróleo antes del montaje.

Si la bomba va a estar en temperaturas de congelación, drene aflojando los tornillos de la tapa del extremo.

Se debe llevar a bordo un kit de servicio, o al menos impulsores de repuesto, para garantizar la capacidad de bombeo.

FUNCIONAMIENTO

El Ballast Puppy es reversible, por lo que puede añadir lastre líquido y luego bombearlo por la borda cuando esté listo para aligerar la carga. El elegante interruptor inversor de doble acción (suministrado) está pensado para ser montado en un lugar cómodo y de fácil acceso para un control rápido y sencillo del lastre. La bomba puede llenar un tanque típico de cuarenta galones en unos 5 a 6 minutos.

Cuando esté listo para añadir lastre, simplemente coloque el interruptor en la posición de llenado y observe los indicadores de que el tanque está lleno, luego apague la bomba. Para reducir la carga de lastre, coloque el interruptor en la posición de vaciado y la bomba se invertirá para bombear el lastre líquido de vuelta al agua. Para vaciar completamente el depósito, basta con dejar la bomba en la posición de vaciado y vigilar el nivel del depósito para poder apagar la bomba cuando el depósito esté vacío.

Alternativamente, simplemente preste atención al sonido que hace la bomba y cuando la frecuencia cambia (tono más alto) y se hace más fuerte, eso es una indicación de que el tanque está vacío y la bomba debe ser apagada. Sin embargo, si por alguna razón los asistentes se distraen y no se dan cuenta del cambio en el sonido de la bomba o de que el tanque está vacío, el Ballast Puppy de Jabsco está equipado con un exclusivo dispositivo de protección contra el funcionamiento en seco (pendiente de patente) para evitar daños graves en el impulsor. Este dispositivo de protección contra el funcionamiento en seco detecta la ausencia de agua y, después de un breve período de funcionamiento en seco sostenido, apaga la bomba antes de que el impulsor se dañe gravemente. El retraso en el funcionamiento en seco antes de la parada de la bomba proporciona el tiempo adecuado para el cebado inicial de la bomba al llenar el tanque de lastre.

El Ballast Puppy está diseñado para ciclos de trabajo intermitentes únicamente. Es capaz de llenar la mayoría de los tanques de lastre en unos 5 - 6 minutos y puede invertirse inmediatamente para vaciar el tanque si se requiere un deslastre urgente. Sin embargo, después de unos veinte minutos de funcionamiento continuo, el dispositivo de protección contra el funcionamiento en seco interrumpirá la alimentación de la bomba y hará que ésta se detenga. La bomba deberá entonces enfriarse durante unos veinte minutos antes de reanudar su funcionamiento normal.

La bomba no puede funcionar contra una salida cerrada como puede encontrarse cuando se instala en sistemas con válvulas para regular el flujo. La presión para el funcionamiento normal no debe superar los 20 pies de altura (8,7 psi).

LISTA DE PARTES

Imagen de referencia en la página 4

Clave	Descripción	Cant.	Núm. Parte
1	Kit de tornillos* (tapa final) (3 tornillos por kit)	1	91004-0090
2	Cubierta final	1	18647-0000
3	Junta tórica*	1	18753-0660
4	Impulsor* – Verde (poliuretano)	1	6303-0007-P
5	Sello*	1	18753-0384
6	Cuerpo	1	18645-0000
7	Deflector	1	6342-0000
8	Motor	1	
9	Tornillo, bomba a motor (3/kit)	2	98019-0020
	Interruptor basculante†	1	18753-0095
	Kit de servicio* – Verde (poliuretano)	1	90061-0007

* Piezas contenidas en el kit de servicio.
† Interruptor basculante (18753-0095) no mostrado

MONTAJE

- Lubrique el sello con agua y colóquelo en el orificio del sello con el labio, o el lado ahuecado del sello, apuntando hacia el orificio del impulsor. Con una espiga de 1/2" (12,7 mm) de diámetro, empuje el sello del eje en su orificio hasta que haga contacto con el fondo.
- Lubrique el eje del motor e instale el cuerpo en el motor.
- Lubrique el orificio del impulsor y, alineando la parte plana del impulsor con la parte plana del eje del motor, instale el impulsor con un movimiento giratorio.
- Instale la junta tórica, la tapa del extremo y los tornillos.

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SOLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylen.com/es-es/support/, LLÁME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a xylem brand

Xylem Inc. – USA
17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK
Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA
30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

DESMONTAJE

- Retire los tornillos de la tapa del extremo, la tapa del extremo y la junta tórica.
- Retire el impulsor.
- Afloje y retire los dos tornillos hexagonales ranurados que sujetan el cuerpo al motor.
- Golpee ligeramente el cuerpo entre los orificios y retírelo del motor.
- Con una clavija de 1/2" (12,7 mm) de diámetro, empuje el sello del eje desde la parte posterior (motor) del cuerpo para desalojarlo del orificio del sello.

NOTA: No manipule ni desmonte el motor.

Proceso de descontaminación de AIS (especies acuáticas invasoras).

Todas nuestras bombas están diseñadas para cumplir con las normas ABYC para el procedimiento actual de descontaminación AIS, incluyendo agua a baja presión a 120°F durante 130 segundos.

Por favor, siga las directrices actuales para el proceso de descontaminación.

www.xylen.com/jabsco

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved
Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries
43000-0755 Rev. D 10/2022